

SANDMAN

Despertar



NEIL GAIMAN

MICHAEL ZULLI

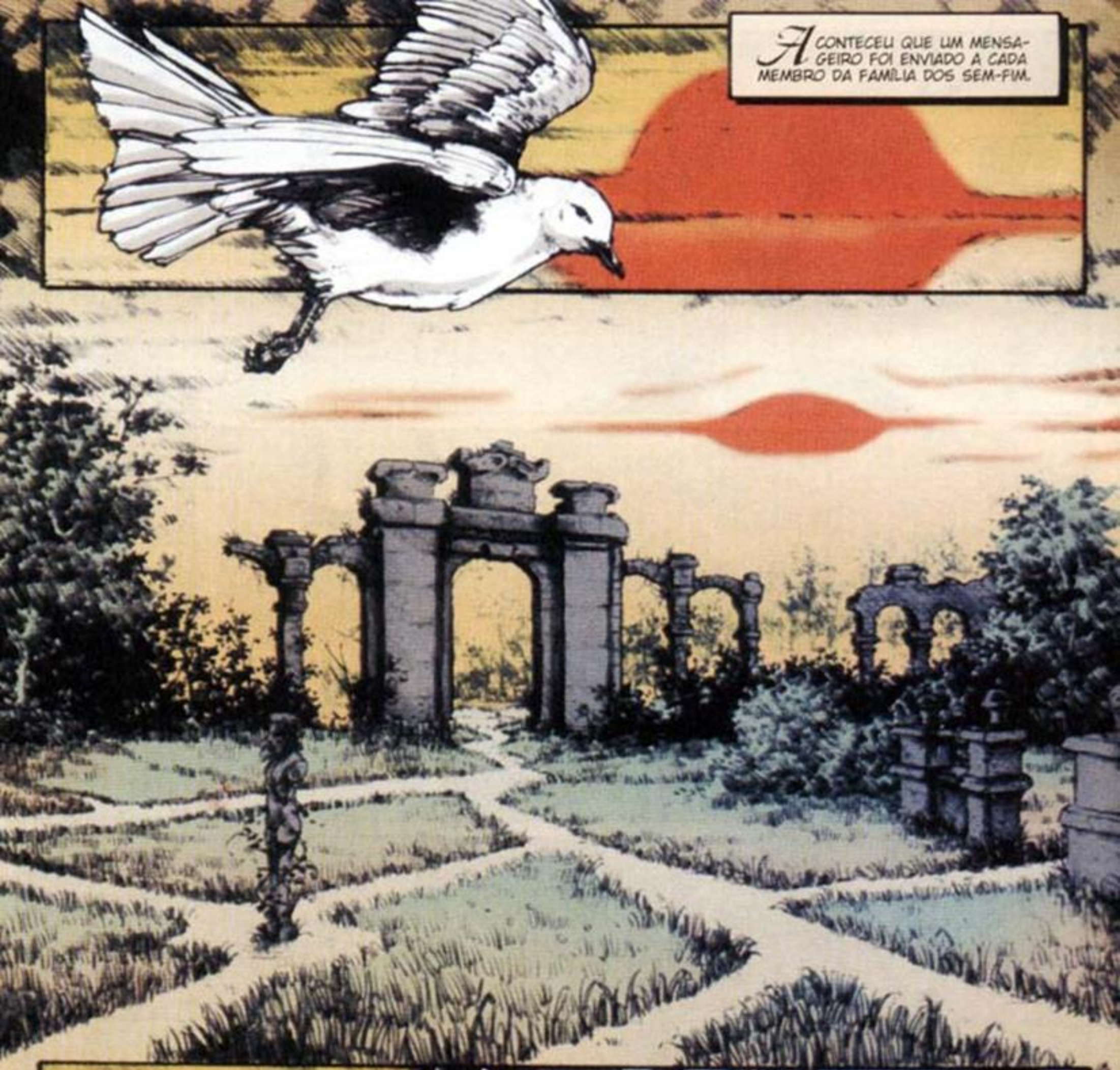
DAVE McKEAN

GIBI HQ!



DESPERTAR

A CONTECEU QUE UM MENSA-
GEIRO FOI ENVIADO A CADA
MEMBRO DA FAMÍLIA DOS SEM-FIM.



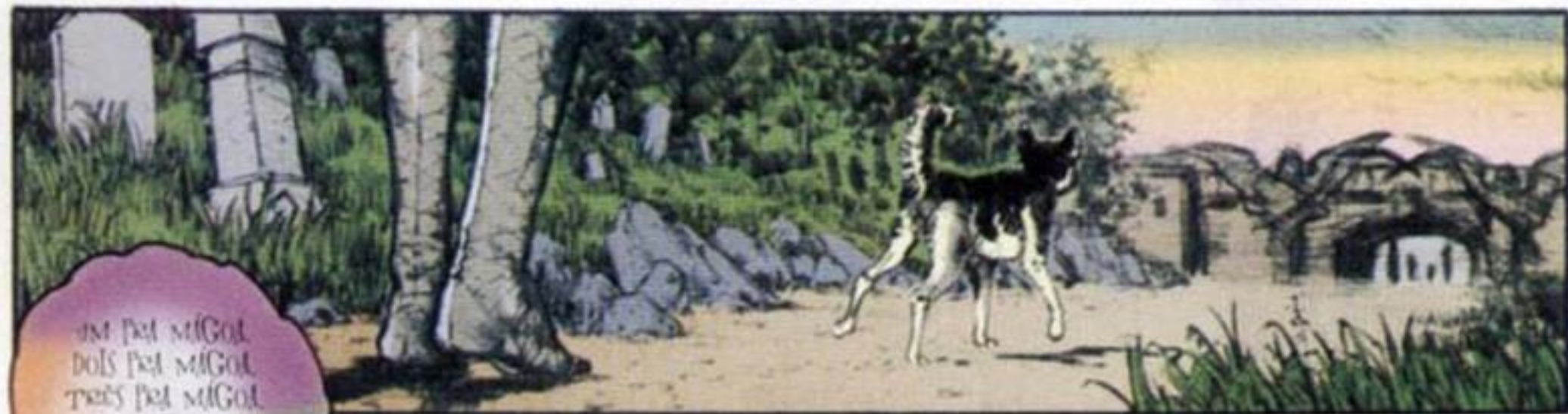




A FAMÍLIA NÃO MANDOU PERGUNTAR QUEM ENVIOU A MENSAGEM; AFINAL, NÃO FOI A PRIMEIRA VEZ QUE MENSAGEIROS OS VISITARAM.



há certos poderes que ninguém, nem mesmo os perpétuos, ousam investigar mais profundamente.



um pra milgô
dôis pra milgô
três pra milgô
quatro pra pra
e se lá mas éstou
cêta de milgô cinco
pra três dôis um
seis pra oren sete
pra seça que
me diz pra
onde ir.



ol pessoal
sou eu não
outra pessoa
cozinha

coiii.

CAPÍTULO
UM:
QUE
OCORRE
NO VELÓRIO
DO QUE
SE PASSOU

ENTÃO, ELES
DEIXARAM SEUS
REINOS E SE REUNIRAM
NUMA ENCRUZILHADA DE
PEDRA ÀS SOMBRAS DAS
MONTANHAS TONSILARES.

História de
NEIL GAIMAN
Arte de
MICHAEL ZULLI
Apresentando personagens criados por
Gaiman, Kiech & Dringenberg

Cores de **DANIEL VOZZO**
Letras de **ESTÚDIO ARCÁDIA**
Tradução de **JOTAPÊ**
Edição brasileira de
LEANDRO LUIGI DEL MANTO

Foi lá que se encontraram.
E a mais jovem disse:

Aquele
que desprezava
a morte aqui
pensou que ele
vivia.

QUER ME
PARECER
QUE NÃO.

TODOS NÓS
ESTAMOS
AQUI. ENTÃO,
QUEM VIRÁ?

SABE DE UMA COISA?
A GENTE VEO AQUI, MUITO
TEMPO APÓS QUANDO VOCÊ
MORREU. BEM, NÃO ERA AQUI
E NÃO ERA VOCÊ.

MAS A GENTE
VEO E JUNTOS
FINIL.

NOSSO
IRMÃO ESTÁ
MORTO.



EU... EU SOU
O SITHCLINDMAN DA
NECRÓPOLE LITARGO.
EU LHES DOU BOAS-
VINDAS À NOSSA CIDADE,
VISITANTES.



OLÁ,
MOULDER.
VOCÊ SABE
QUEM
SOMOS?

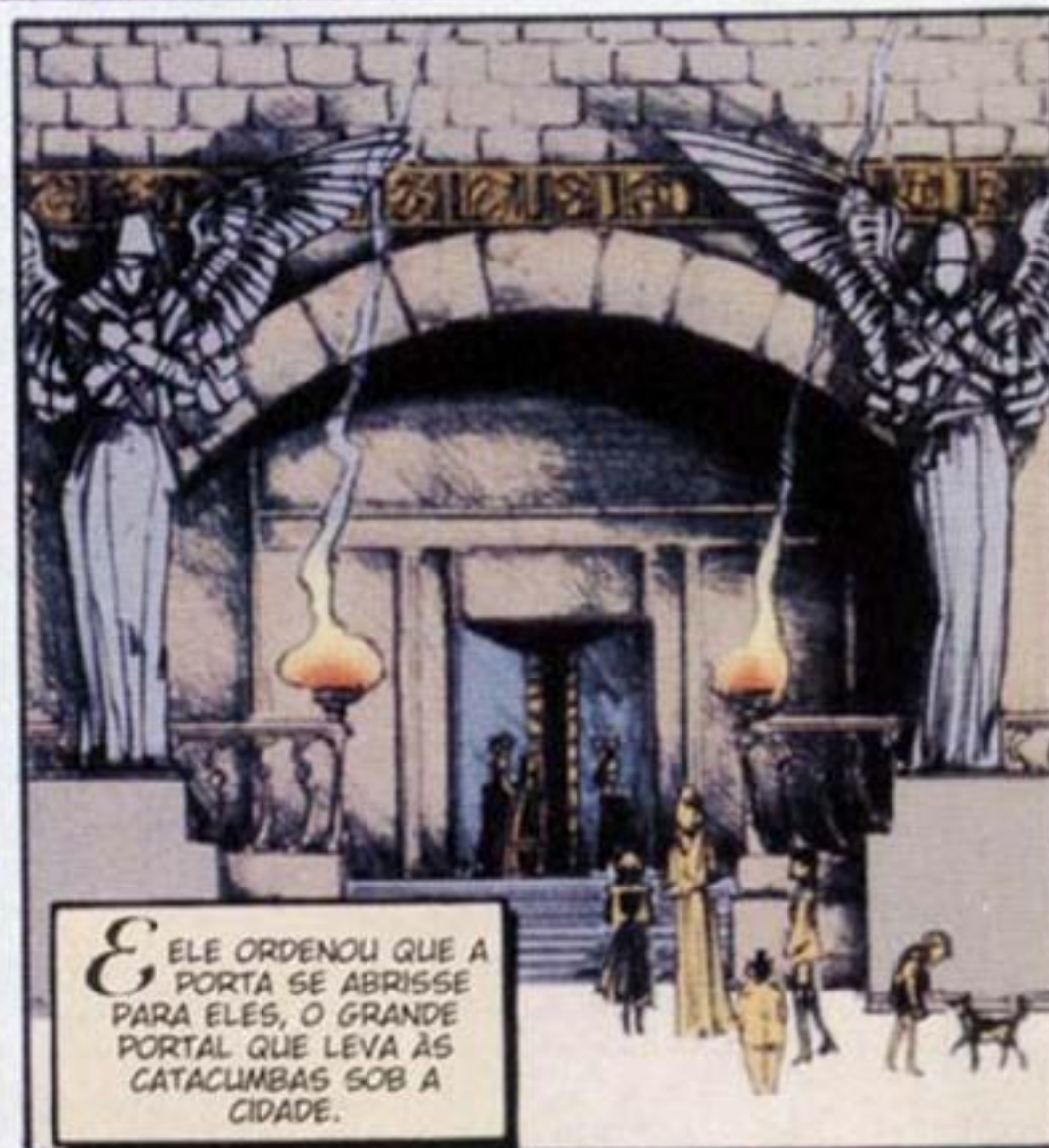
CREIO QUE SIM,
MADAME...

HÁ RELATOS...
NA BIBLIOTECA DE
LITARGO. TRECHOS
E FRAGMENTOS...



NOSSO IRMÃO ESTÁ MORTO.
VIEMOS À CATA DA MORTALHA E
DOS LIVROS DE RITUAL, QUE ESTÃO
SOB SUA GUARDA.

SIM, SIM.
CLARO QUE
VIERAM.



E ELE ORDENOU QUE A
PORTA SE ABRISSE
PARA ELES, O GRANDE
PORTAL QUE LEVA ÀS
CATACUMBAS SOB A
CIDADE.



HONRADOS VISITANTES...
EU DEVO ALERTÁ-LOS...

AS CATACUMBAS
SÃO PROFUNDAS E
SOMBRIAS: PERCORREM
MUITAS LÊGUAS SOB
A CIDADE... HÁ MAPAS...
MAS AS CATACUMBAS
MUDAM, COMO SE
TIVESSEM VIDA,
E NÃO PODEM SER
MAPEADAS...



AGRADECEMOS
O CONSELHO, MAS
ELE NÃO SE FAZ
NECESSÁRIO.



QUAL DE NÓS DEVE
IR À CÂMARA?

NENHUM DE NÓS
PODE ENTRAR,
NEM MESMO
NOSSA IRMÃ.
PRECISAMOS DE
UM ENVIADO.

E ONDE
VAMOS
ENCONTRAR
UM?



A GENTE NÃO
ENCONTRA JENI
BOBENA.

A GENTE
FAZ UM.



FAZ DO
BARRIO!



AGORA,
ELE É SEU,
MINHA IRMÃ.





VOCÊ VEIO
EM BUSCA DA
MORTALHA
E PELO
CERIMONIAL.

SIM.

ELES
SÃO
SEUS.
PODE
LEVAR.



AGORA,
VÁ.



E TENDO ADQUIRIDO O
QUE VEIO BUSCAR, O
ENVIADO RETORNOU AO
MUNDO DA SUPERFÍCIE.
CAMINHOU PARA LONGE DO
LAMENTO FÚNEBRE, QUE
ECOAVA PELAS CATACLIM-
BAS COMO UMA MÃE
CHORANDO POR UM FILHO
QUE PARTIU.





ELE
ESTÁ?

SIM. NOSSO
MESTRE ESTÁ, CAIN.
MAS EU DIRIA QUE
ELE NÃO DESEJA
SER PERTURBADO.



ELE DEU ORDENS
EXPLÍCITAS NESSE
SENTIDO?

BEM...
NÃO...



ENTÃO,
EU VOU
ENTRAR.



MILORDE,
EU EXIJO UMA
AUDIÊNCIA! SINTO
MUITO, MAS ISTO JÁ
DUROU DEMAIS!

Você é...
Cain...



PRECISAMENTE.

EU SOU
CAIN. E ESTE
É MEU CONTRATO
COM SEU
PREDECESSOR...

Comigo,
Cain.

Eu sou Sonho
dos Perpétuos.
Seu contrato
é comigo.



MINHA CARTA DE COMISSÃO...
ORIGINALMENTE REDIGIDA ANTES
DA AURORA DOS TEMPOS E
REVALIDADA EM ABRIL DE 1979...
DECLARA MUITO EXPLICITAMENTE
QUE EU SOU PARTE DE UM ATO
DUPLO: CAIN E ABEL. SEGREDOS
E MISTÉRIOS. O MAGRO E O GORDO.
A VÍTIMA E O VITORIOSO.
ESTÁ TUDO AQUI!



E...?

E EU EXIJO...
EU INSISTO... POR
FORÇA DE CONTRATO...
QUE O SENHOR
RECREIE MEU
IRMÃO.

CASO CONTRÁRIO,
SEREI FORGADO A AGIR
DE MODO IMEDIATO
E SUMÁRIO.



Cain,
não
presuma.

Não creio... que
eu aceite bem
ameaças, diretas
ou não...

Nem um excesso
de familiaridade
não outorgada.



AH.

Não estou impressionado
pelo seu comportamento.

EU... EU
SINTO MUITO.

MAS,
MILORDE, MEU
IRMÃO... POR
FAVOR?



Há muitos... outros...
feridos, Cain.

SIM, SIM,
MUITOS, MAS
MEU IRMÃO...

Abel.

EXATAMENTE.
ABEL.

Descreva-o
para mim.

ELE NÃO É TÃO
ATRAENTE QUANTO EU;
Ê... E ESTOU SENDO
CARIDOSO, NOTE BEM...
LIM DEBILÓIDE, COM FALHA
ENTRE OS DENTES, GAGO
E OBESO. NÃO SABE SE
VESTIR E TEM UM ODOR
MUITO, MUITO, MUITO
VAGO (MAS CONTINUO)
DE REPOLHO.

MASTIGA
DE BOCA
ABERTA.

E O ESTADO DE SEU
BANHEIRO... EU NÃO SOU
DE COMENTAR, MAS HÁ COISAS
ENCRUSTADAS EM SUA PIA
QUE NÃO SÓ DESENVOLVERAM
VIDA INTELIGENTE, MAS, COM
TODA PROBABILIDADE,
A ESTA ALTURA, JÁ
DESENVOLVERAM SEUS
PRÓPRIOS SISTEMAS
POLÍTICOS.

Cale-se,
Cain...

Basta...



EU-HÃ-EU-HÃ-
EU-EU-EU-HÃ-EU
PENSEI QUE TINHA...
HMM... S-SIDO...
M-MEU F-FIM.

BOBAGEM.
LORDE MORPHEUS
TROUXE VOCÊ DE
VOLTA NOVO
EM FOLHA...

Morpheus, não.
Eu não tenho
direito a esse
nome. Sou Sonho
dos Perpétuos:
e basta.



VOCÊ NÃO PODE FICAR AQUI NAS TREVAS PARA SEMPRE.

MATTHEW? NÃO VAI FALAR COMIGO? POR FAVOR?

QUERIDO?

QUER CONVERSAR A RESPEITO?

VÁ EMBORA!

BOM, JÁ É UM COMEÇO.

POSSO DEIXAR VOCÊ EM PAZ, SE É O QUE DESEJA. MAS POR QUANTO TEMPO? UM DIA? UMA SEMANA? CEM ANOS?

VÊ SE ME DEIXA EM PAZ.

EU DEVIA TER FICADO COM ELE. NÃO DEVIA TER DEIXADO O COITADO LÁ.

O CARA ERA MEU AMIGO E EU DEIXEI QUE MORRESSE.



MATTHEW, NÃO HAVIA NADA QUE VOCÊ PUDESSE FAZER.

EU PODIA TER MORRIDO. PODIA TER MORRIDO QUANDO OS OUTROS MORREAM. PODIA TER MORRIDO AO SEU LADO.

E QUE BEM ISSO TERIA FEITO?



SE EU TIVESSE MORRIDO NAQUELA HORA, NÃO ESTARIA AQUI SOFRENDO AGORA.

MATTHEW?! ESSE NÃO É UM PONTO DE VISTA MEIO EGOCÊNTRICO?



VÁ EMBORA.



LORDE SONHO DOS PERPÉTUOS MANDOU UMA MENSAGEM A VOCÊ.

AQUELE? EU NÃO SOU O CORVO DELE! ELE NÃO É O CHEFE! NÃO PODE ME DAR ORDENS!

MATTHEW... POBRE MATTHEW...

E NÃO ME CONSOLE.



ELE NÃO DEU UMA ORDEM. MANDOU UMA MENSAGEM.

QUE MENSAGEM?

ELE MANDA DIZER QUE O FUNERAL É AMANHÃ E QUE O VELÓRIO É ESTA NOITE.



MATTHEW? ELE DISSE...

EU JÁ OUVI.

VÁ EMBORA.

DESTINO LEVA SEUS IRMÃOS E SEU NOVO AUXILIAR PARA LONGE DA NECRÓPOLE.

A INFLUÊNCIA DE DESTINO TAMBÉM FOI SENTIDA EM OUTROS LUGARES:



A ELFO SE SENTA À MESA DE MADEIRA RÚSTICA NA SAPO DE PEDRA, UMA DAS CASAS LIVRES QUE NÃO DEVE ALIANÇA A TEMPO OU DOMÍNIO ALGUM. NUALA CAVALGOU LONGAMENTE DE REINO A REINO E ESTÁ EXAUSTA, FAMINTA E SEDENTA.

ELA PISCA, COM OLHOS PESADOS, E SE ENTREGA À CALOROSA ESCURIDÃO. A CABEÇA PENDE SOBRE OS BRÇOS QUE SE APOIAM NA MESA DE CAVALETES.



NUALA
SONHA.

NA CASA DE SUA MÃE EM SEATTLE, ROSE WALKER, QUE QUASE TERMINOU DE DESFAZER AS MALAS, SENTA-SE PERTO DA VELHA CASA DE BONECAS, OLHA AS FOTOGRAFIAS, AS ARANHAS EM CAIXAS DE VIDRO E OS LIVROS QUE A BIBLIOTECA DO HOSPITAL NÃO ACEITOU...

...[INCLUSIVE DUAS COLEÇÕES DE JOEL PETER WITKIN, UMA EXTENSA OBRA MÉDICA VITORIANA ILUSTRADA E INACABADA SOBRE DOENÇAS VENÉREAS E UMA CÓPIA MUITO FOLHEADA DA WISCONSIN DEATH TRIP, DE LESY]...

...E ACABA POR COCHILAR NO CHÃO DE SEU QUARTO...



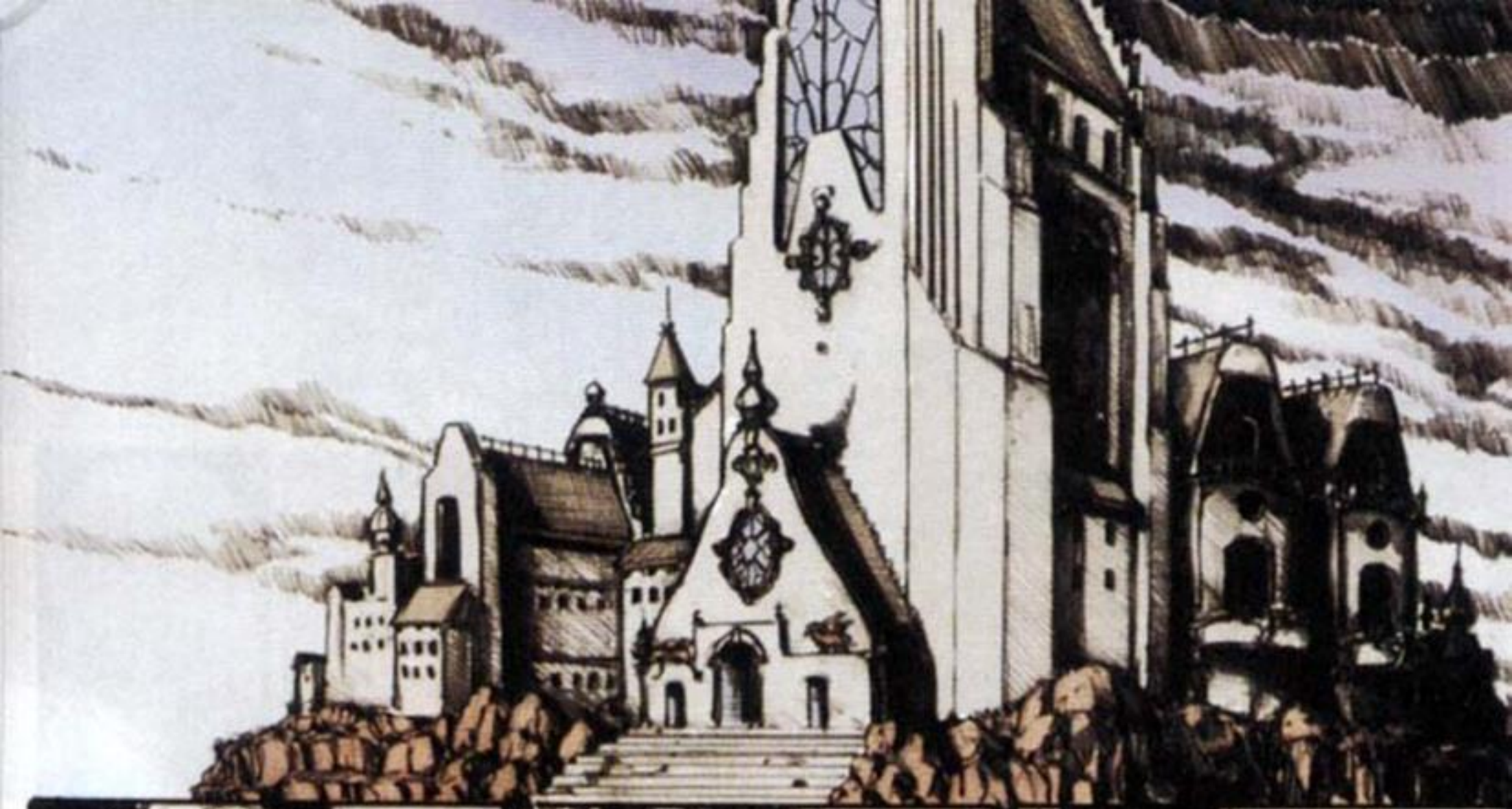
ROSE
SONHA.

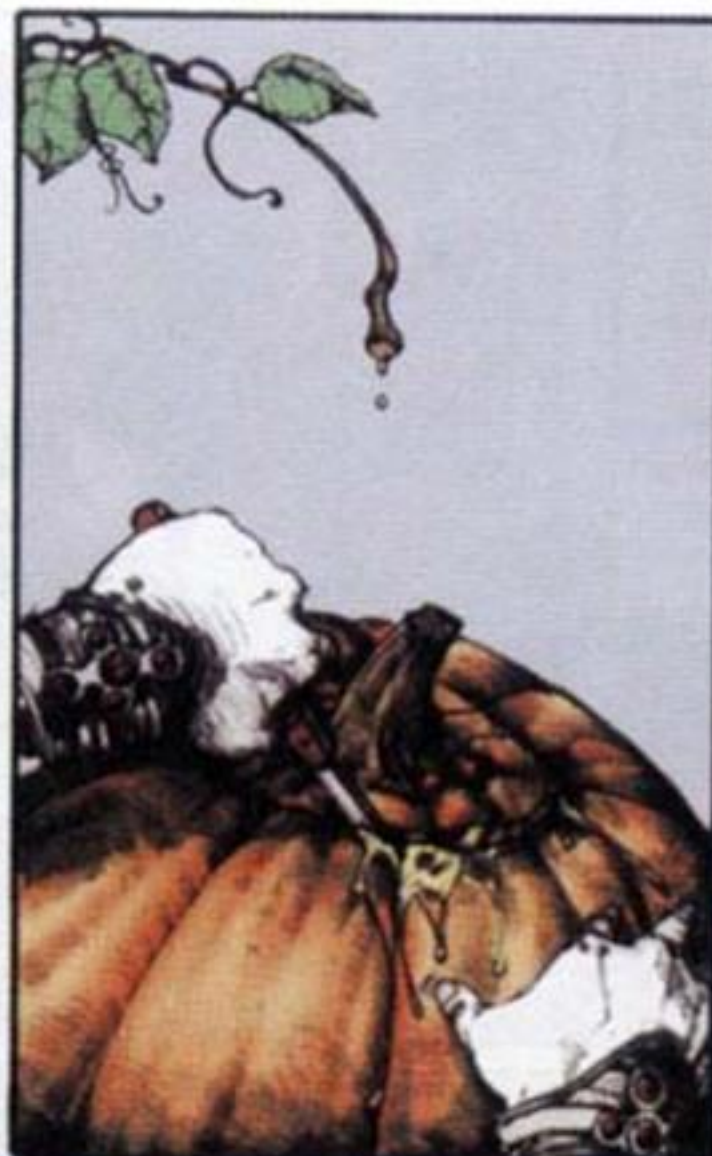
NO JARDIM DO ASILO, RICHARD MADOCK REPOUSA SEU ROSTO EM SUAS MÃOS ENLUVADAS E ESTREMECE, NÃO DEVIDO AO AR GÉLIDO DA MANHÃ CINZENTA, MAS, AO PERCEBER QUE ONTEM, PELA PRIMEIRA VEZ EM MEIA DÉCADA, ELE HAVIA REUNIDO UM PUNHADO DE PALAVRAS EM SUA CABEÇA NUMA ORDEM QUE NINGUÉM JAMAIS HAVIA POSTO ANTES...

O TEMOR DAS IDÉIAS É SUBSTITUÍDO POR UMA EXTREMA SENSACÃO DE CONFORTO.



RICHARD
SONHA.





E AÍ, CAMBADA?
O QUE É QUE CÊS
TÃO OLHANDO?

LYTA HALL SUSPEITA QUE O QUE QUER QUE TENHA ACONTECIDO COM ELA É MAIS DO QUE SUA MÃE ADOTIVA PODERIA TER CHAMADO DE UM COLAPSO NERVOSO, OU O QUE A MELHOR AMIGA DE LYTA, CARLA (QUE ELA, ATÉ O MOMENTO, FOI INCAPAZ DE LOCALIZAR, EMBORA TENHA UM MAU PRESSENTIMENTO A RESPEITO), TERIA CHAMADO DE UMA GRANDE FODELANÇA NA CACHOLA.

ELA RECUPEROU GRANDE PARTE DE SUA MENTE. VOLTOU DA INSANIDADE SEM SEU FILHO.

ELA LIMPOU SUA CONTA BANCÁRIA. ESTÁ FUGINDO, PARA ONDE E DO QUE, NÃO FAZ IDÉIA.



NUM HOTEL BARATO, SOB UM NOME FALSO, LYTA SONHA.

ALEXANDER BURGESS FOI, GRACAS À SUA QUEIXOSA INSISTÊNCIA, LEVADO À VELHA MANSÃO EM CUJO ESTÚDIO AGORA SE SENTA, CONTEMPLANDO DA JANELA A PAISAGEM VAZIA.

ELE PRENDE UM PEQUENO ANEL COM UMA DAS MÃOS ARTRÍTICAS.

BURGESS ACABA DE RETORNAR DE UMA LOUCURA E HORROR DE MIL VIDAS; TUDO ISTO DESAPARECEU AGORA. ELE MANTÉM SUA SANIDADE; TODAVIA TEME DORMIR SOZINHO.

ESTE HOMEM DORMIU POR CINCO ANOS; GOSTARIA DE FICAR ACORDADO PARA SEMPRE.

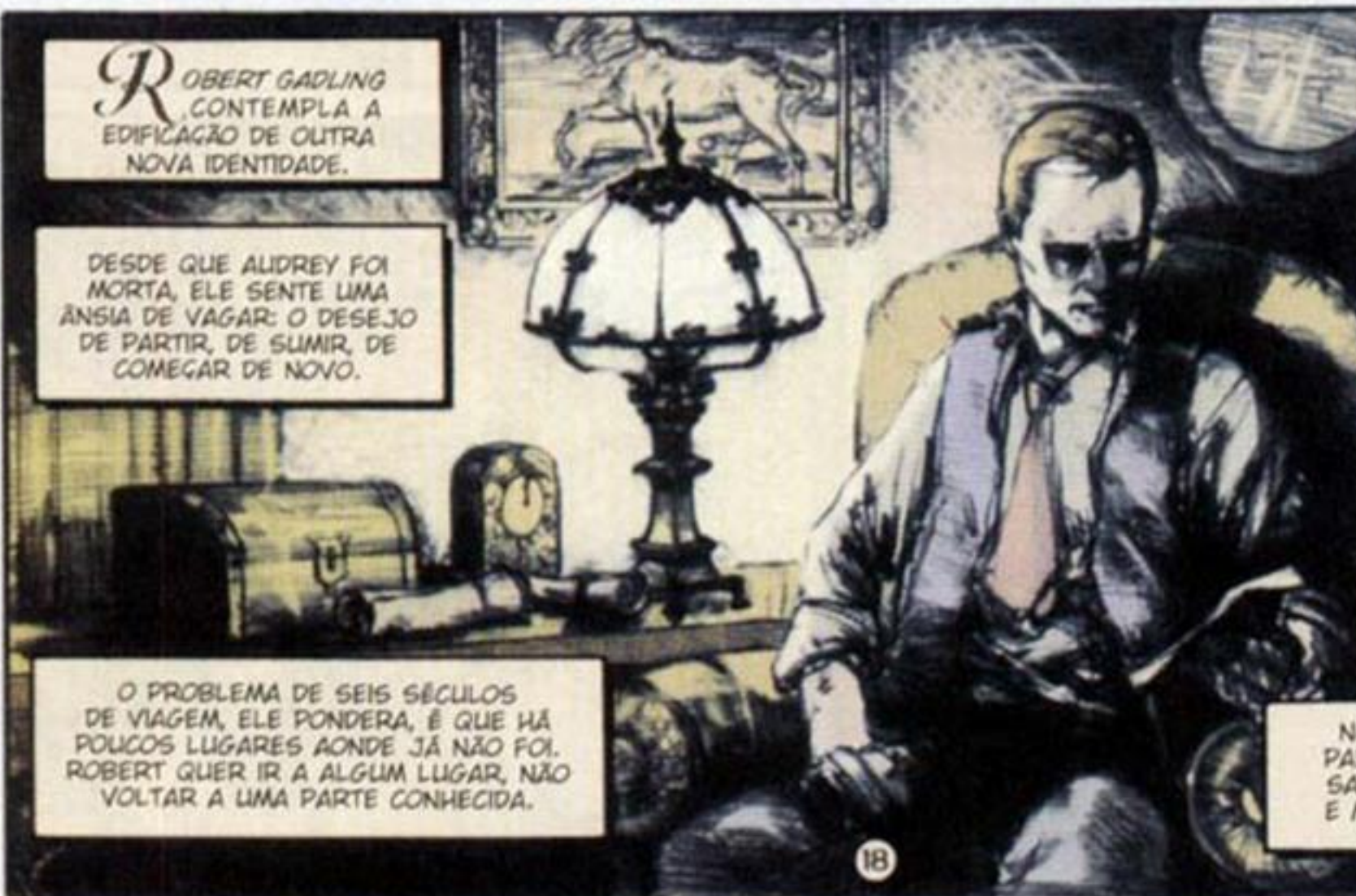


IMPOSSÍVEL. NA CASA VAZIA DE SEU PAI, ALEX DORME.

ROBERT GADLING CONTEMPLA A EDIFICAÇÃO DE OUTRA NOVA IDENTIDADE.

DESDE QUE AUDREY FOI MORTA, ELE SENTE UMA ÂNSIA DE VAGAR: O DESEJO DE PARTIR, DE SUMIR, DE COMEÇAR DE NOVO.

O PROBLEMA DE SEIS SÉCULOS DE VIAGEM, ELE PONDERA, É QUE HÁ POUCOS LUGARES AONDE JÁ NÃO FOI. ROBERT QUER IR A ALGUM LUGAR, NÃO VOLTAR A UMA PARTE CONHECIDA.



NUMA CASA DEIXADA PARA SI MESMO, NUMA SALA CHEIA DE PAPÉIS E MAPAS, ROB SONHA.



SE VOCÊ ME
TROUXER DE VOLTA,
MINHA MORTE NÃO TERÁ
SENTIDO. EU TIVE UMA ÓTIMA
EXISTÊNCIA. FUI UM BOM
LUGAR. PASSEI ALGUM
TEMPO CAMINHANDO PELO
MUNDO DESPERTO. CERTA
VEZ, ATÉ MESMO ME
APAIXONEI UM
POUCO.

EU LEVEI
UMA VIDA BOA E
ELA ACABOU.

VOCÊ
TIRARIA ISSO
DE MIM?

Mas eu... lhe daria
sua vida de volta,
Gilbert.

ENTENDO
PERFEITAMENTE O
QUE ESTÁ ME OFERE-
CENDO. NO ENTANTO,
ESTOU DECLINANDO
A OFERTA. COM
GRATIDÃO.

Entendo...

Acho que
entendo...

Muito
bem,
então.
Pode ir.

ENTÃO, TITÂNIA, A RAINHA
DE TODAS AS FADAS,
DESPERTOU SEU CAVALO E,
VESTINDO NEGRO PROFUNDO,
CAVALGOU RUMO AO PORTAL
MAIS PRÓXIMO DO SONHAR.



O ANJO DUMA (QUE
NÃO É EXATAMENTE
CAÍDO, E SIM TOMBADO,
TALVEZ ATÉ MESMO
TROPEGADO) INVOCA A
PORTA AO SONHAR E
PASSA POR ELA. OS PÉS
DELE PODEM, OU TALVEZ
NÃO, TOCAR O CHÃO.



LADY BAST, SEU PÊLO
RAREFAZENDO-SE E
SEUS OLHOS LEITOSOS E
FOSCOS, INVOCA TODO O
PODER À SUA DISPOSIÇÃO,
APEGA-SE A PEQUENOS
RAMOS DE FÉ, UM PUNHADO
DE INSTANTE DE IDOLATRIA
INDIFERENTE.



NUM SHOW DE GATOS EM
GLASGOW, UM ADOLESCENTE
CONTEMPLA UM ABISSÍNIO E,
POR UM INSTANTE, ELE VÊ
UMA DEUSA...



CABEGA ERGUÍDA, OLHOS CLAROS,
PÊLO LUSTROSO, ELA AVANÇA
RUMO AO SONHAR.







AQUI JAZ
O REI DOS
SONHOS.

COMO?!
O REI SONHO,
ELE ESTÁ
MORTO?!

ESTÁ
MORTO,
SIM.



NÃO
PODE SER!
VOCÊ ESTÁ
MENTINDO!



NÃO. ELE NÃO
ESTÁ MENTINDO.

CHIRON!
PONHA-O NO
CHÃO.



NÃO É VERDADE...

INFELIZMENTE
É.

QUE LUGAR
É ESTE? EU ESTOU
SONHANDO? NÃO É
REAL. APENAS UM
SONHO...



MRRR. CLARO QUE É UM SONHO.
ONDE MAIS O VELÓRIO DO SENHOR
DOS SONHOS SERIA REALIZADO
A NÃO SER EM SONHOS?

E TODA
ESSA
GENTE...?

SONHADORES
E CONVIDADOS.
CELEBRANTES E
PRANTEADORES.





CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Marinho (presidente),
João Roberto Marinho (vice-presidente),
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho,
Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos,
Mauro Molchansky, Pedro Ramos de Carvalho
(conselheiros)

DIRETORIA EXECUTIVA

Ricardo A. Fischer (diretor-geral),
Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Carlos Alberto
R. Loureiro, José Francisco Queiroz (diretores)

SANDMAN™

EDITORIAL

Diretora: Flavia Ceccantini
Editor: Leandro Luigi Del Manto
Editor de Arte: Tadeu Nogueira
Secretário de Redação: José Roberto dos Santos
Revisores: Cecília Bassarani, Paulo Roberto Pompêo
Diagramador: Marco Aurélio Ponzio
Secretárias: Ana Lúcia da Silva, Shirley Flaborea
Colaborador: Edson Diogo (arte)
Tradução e Letras: Estúdio Arcádia

MARKETING DE PRODUTO

Gerente: Aristides Gaspar

VENDAS PUBLICIDADE

Diretor: Júlio César Ferreira
Gerentes: Ana Lúcia Tavares, Celso Marino,
Márcio Maffei, Wagner Martins
Executivos de Contas: Alessandra Miguel,
Márcia Alves, Olavo Ferreira, Simone Franco
Contatos: Amarílio Ferreira, Andréa Citrini,
Arlene Cavallari, Dora Magalhães, Mauricio Castro,
Sueli Nascimento, Thaís Eboli
Contatos Diretos: Kátia Longhi, Leila Raso,
Marcelo Oréfice, Maricy Marques
Supervisores: Flávia Grotollil, I. Cléber A. Costa,
Trainees: Adriano Ferri, Eder Públio,
Marcelo Szepektor, Valéria Alves
Telefone Publicidade: (011) 866-3373

COMUNICAÇÃO

Diretores de Criação: João Ventura F. Neto
e José Carlos Mádio
Gerente de Atendimento: Regina Pizotti
Gerente de Promoções: Isabel Borba
Gerente de Pesquisa: Lídice Salgot
Gerente de Projetos Especiais: Eunice Arantes do Amaral
Gerente de Mídia: Roseni Guimarães C. de Moraes
Gerente de Assessoria de Imprensa: Mônica Prioli

CIRCULAÇÃO/PRODUÇÃO

Diretor de Vendas Bancas: Wanderley Medeiros
Diretor de Assinaturas: Aser Moraes
Diretor de Marketing Direto: Wilson Paschoal Jr.
Diretor de Operações: Celso Martínez
Diretor de Produção Gráfica: Danilo Borges
Diretor Sucursal RJ: Mauro Costa Santos

Diretora Responsável: Flavia Ceccantini

Editora Globo S/A

Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277 - São Paulo
CEP 05136-170. Telefone (011) 836-5000.

SANDMAN é uma publicação mensal.

Data desta edição: Abril/98.

© 1998 DC Comics Inc. A Division of Warner Bros.

A Time-Warner Company. Todos os direitos reservados.

Distribuído em todo Brasil pela **Metal Pesado Distribuidora**

Caixa Postal 3531 - CEP: 01060-970 - São Paulo - SP

ISSN 1414-3240

ANER

Sonhadores
e convidados...
Celebrantes
e pranteadores...
A família
dos Sem-Fim...
Estão todos reunidos.



DESPERTAR

2ª parte

É HORA DO FUNERAL

